

## **Manuale utente** e descrizione tecnica



## **Air2Care Modello 10 e 20**

Sostituzione del materasso e sistema di  
sovrapposizione



D9U003VA0-0104  
Versione: 02  
Stampato in data: 2020-08

**Produttore:**

LINET spol. s r. o.  
Želevčice 5  
274 01 Slaný  
Repubblica Ceca

Tel.: +420 312 576 111  
Fax: +420 312 522 668  
E-mail: [info@linet.cz](mailto:info@linet.cz)  
<http://www.linet.cz>



Air2Care  
Sostituzione del materasso e sistema di sovrapposizione

Autore: LINET, s.r.o.  
Link collegati: [www.linet.cz](http://www.linet.cz)

D9U003VA0-0104  
Versione: 02  
Stampato in data: 2020-08

Copyright © LINET, s.r.o., 2020  
Traduzione © LINET, 2020

Tutti i diritti riservati. Tutti i marchi e i nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi possessori. Il fabbricante si riserva il diritto di modificare i contenuti di questo manuale che si riferiscono alle specifiche tecniche. Per questo motivo i contenuti di questo manuale possono mostrare delle differenze rispetto al prodotto corrente.

## Indice

<b>1 Simboli</b> .....	<b>5</b>
1.1 Notifiche di avvertenza .....	5
1.2 Altri simboli .....	5
1.3 Simboli sull'imballaggio .....	6
1.4 Simboli ed etichette del prodotto .....	6
1.5 Segnalazione acustica (Air2Care 10) .....	8
1.6 Segnalazione acustica (Air2Care 20) .....	8
<b>2 Sicurezza e pericoli</b> .....	<b>9</b>
2.1 Istruzioni di sicurezza .....	10
2.2 Condizioni per l'utilizzo e la conservazione .....	10
<b>3 Uso previsto</b> .....	<b>11</b>
3.1 Popolazione di utenti .....	11
3.2 Controindicazioni .....	11
3.3 Operatore .....	11
<b>4 Standard e normative</b> .....	<b>11</b>
<b>5 Descrizione del sistema</b> .....	<b>12</b>
5.1 Materasso .....	12
5.2 SCU (Unità di controllo del sistema) .....	14
<b>6 In dotazione con la fornitura</b> .....	<b>14</b>
6.1 Consegna .....	14
6.2 Contenuto .....	14
<b>7 Messa in servizio</b> .....	<b>15</b>
7.1 Sistema cinghie di sicurezza .....	15
7.2 Installazione della SCU (Unità di controllo del sistema) .....	17
7.3 Collegamento tra materasso e SCU .....	18
<b>8 Avvio funzionamento</b> .....	<b>19</b>
8.1 Gonfiaggio .....	19
<b>9 Uso 20</b>	
9.1 Preparazione del letto per il/la paziente .....	20
<b>10 Comandi e spie</b> .....	<b>21</b>
10.1 Pannello di controllo - Air2Care 10 .....	21
10.2 Pannello di controllo - Air2Care 20 .....	22
10.3 Controllo della pressione .....	24
<b>11 Funzioni aggiuntive</b> .....	<b>26</b>
11.1 CPR – rianimazione cardiopolmonare .....	26
11.2 Modalità trasporto .....	26
11.3 Mancanza di corrente .....	26
11.4 Guasti del sistema .....	27
<b>12 Sistema di seduta</b> .....	<b>29</b>
12.1 Funzione .....	29
12.2 Installazione e avvio .....	29
12.3 Come far sedere il/la paziente .....	30
<b>13 Pulizia/disinfestazione</b> .....	<b>31</b>

13.1	Guida generale .....	31
13.2	Pulizia e disinfezione di routine .....	32
13.3	Pulizia e disinfezione complete .....	32
13.4	Rimozione della copertura del materasso .....	33
<b>14</b>	<b>Manutenzione.....</b>	<b>34</b>
14.1	Manutenzione regolare .....	34
14.2	Parti di ricambio .....	34
14.3	Controlli tecnici di sicurezza .....	35
<b>15</b>	<b>Conservazione .....</b>	<b>35</b>
<b>16</b>	<b>Smaltimento .....</b>	<b>36</b>
16.1	Protezione dell'ambiente .....	36
16.2	Smaltimento .....	36
<b>17</b>	<b>Garanzia .....</b>	<b>37</b>
<b>18</b>	<b>Specifiche tecniche .....</b>	<b>38</b>
18.1	Specifiche meccaniche .....	38
18.2	Impostazioni pressione di esercizio.....	38
18.3	Specifiche elettriche.....	39
18.4	Compatibilità elettromagnetica .....	40

# 1 Simboli

## 1.1 Notifiche di avvertenza

### 1.1.1 Tipi di notifiche di avvertenze

Le notifiche di avvertenza si differenziano a seconda del tipo di rischio e utilizzano le seguenti parole chiave:

- Attenzione - rischio di danni materiali.
- Avvertenza - rischio di danni fisici.
- Pericolo - rischio di danni letali.

### 1.1.2 Struttura delle notifiche di avvertenze

 <b>DICITURE DI SEGNALAZIONE!</b>
<b>Tipo e fonte del pericolo!</b>
➡ Misure per evitare il pericolo.

## 1.2 Altri simboli

### 1.2.1 Istruzioni

**Struttura delle istruzioni:**

- ❖ Eseguire questa fase.
- Risultato, se necessario.

### 1.2.2 Elenchi

**Struttura di elenchi puntati:**

- Elenco livello 1
  - Elenco livello 2

**Struttura di elenchi numerati:**

- a. Elenco livello 1
- b. Elenco livello 1
  - 1. Elenco livello 2
  - 2. Elenco livello 2

### 1.3 Simboli sull'imballaggio

	FRAGILE. MANEGGIARE CON CURA.
	LATO IN ALTO
	CONSERVARE IN UN LUOGO ASCIUTTO (PROTEGGERE DALL'UMIDITÀ)
	SIMBOLO DI RICICLO DELLA CARTA
	NON UTILIZZARE CARRELLI A MANO
	NON ACCATASTARE DURANTE LO STOCCAGGIO

### 1.4 Simboli ed etichette del prodotto

	LEGGERE IL MANUALE UTENTE
	ATTENZIONE
	ADATTO SOLO PER USO INTERNO
	MARCHIO CE DI CONFORMITÀ ALLE NORMATIVE UE
	2X 1A (T) FUSIBILE ANTI-SBALZI DI CORRENTE (AIR2CARE 10)
	2X 250MA (T) FUSIBILE ANTI-SBALZI DI CORRENTE (AIR2CARE 20)
	PROTEZIONE DA INCIDENTI DOVUTI A CORRENTE ELETTRICA – STRUMENTI TIPO B
	DOPPIO ISOLAMENTO
	INTERRUTTORE DI RETE I : ON O : OFF
	CORRENTE ALTERNATA

	NON SMALTIRE CON I RIFIUTI DOMESTICI
	LAVAGGIO A MACCHINA A 71 GRADI CENTIGRADI
	ASCIUGATURA A TAMBURO A BASSA TEMPERATURA
	NON STIRARE.
	NON STRIZZARE.
	NON UTILIZZARE DETERGENTI CONTENENTI FENOLO.
	LAVAGGIO A MANO CON DETERGENTE. LA TEMPERATURA INIZIALE DELL'ACQUA NON DEVE SUPERARE 50 GRADI CENTIGRADI.
	DISINFETTARE CON UNA SOLUZIONE CONTENENTE <math>< 1000</math> PPM DI CLORO (VEDERE PULIZIA/DISINFEZIONE).
	SCIACQUARE CON ACQUA.
	ASCIUGARE.
	I MATERIALI DI COPERTURA SONO A COMBUSTIONE RITARDATA BS7177, ORIGINE 0, 1 E 5.
	ISPEZIONARE REGOLARMENTE L'INTERNO DELLA COPERTURA PER EVENTUALI CONTAMINAZIONE.
	SIMBOLO RAE (RICICLARE COME RIFIUTO ELETTRONICO. NON SMALTIRE CON I RIFIUTI DOMESTICI)
	SIMBOLO DI RICICLO
	NON INQUINARE L'AMBIENTE
	DISPOSITIVO MEDICO (compatibile con la normativa sui dispositivi medici)

### 1.4.1 Etichetta con numero di serie

L'etichetta con il numero di serie si trova sul retro della SCU (Unità di controllo del sistema). Il numero di serie e il numero del modello si trovano sulla piastra che riporta il tipo. Queste informazioni sono necessarie quando si contatta LINET®.

Le immagini di etichette identificative riportate di seguito hanno il solo scopo di spiegare i simboli e i campi sulle etichette identificative.

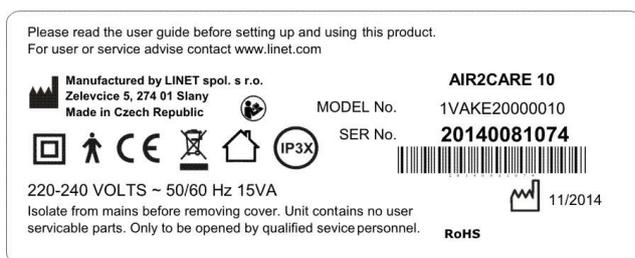


Fig. 1 Etichetta con numero di serie

### 1.5 Segnalazione acustica (Air2Care 10)

Non sono presenti segnali acustici nel caso di Air2Care 10.

### 1.6 Segnalazione acustica (Air2Care 20)

SUONO	SIGNIFICATO
<b>3 MODALITÀ AUDIO:</b> <b>1) per 2 minuti:</b> <b>SEGNALE ACUSTICO ripetuto: 0,25 s suono/3 s (± 1 s) silenzio</b> <b>2) nei successivi 6 minuti:</b> <b>SEGNALE ACUSTICO ripetuto: 0,25 s suono/9 s (± 1 s) silenzio</b> <b>3) nei minuti successivi:</b> <b>SEGNALE ACUSTICO ripetuto: 0,25 s suono/2 min (± 5 s) silenzio</b>	Scollegato dalla rete di alimentazione
	La tensione di rete non è disponibile quando l'interruttore di rete è acceso
	L'interruttore di rete è spento
<b>SEGNALE ACUSTICO RIPETUTO: 0,25 s suono/4 s silenzio</b>	Errore gonfiaggio materasso
	Errore di rotazione della valvola
	Errore di pressione

## 2 Sicurezza e pericoli



**AVVERTENZA!**

Qualsiasi incidente grave con il dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro dell'utente e/o del paziente.



**AVVERTENZA!**

Solo persone autorizzate e qualificate che utilizzano lo strumento possono sostituire i fusibili e gli alimentatori.



**AVVERTENZA!**

Questo dispositivo medico non è destinato all'uso in ambienti arricchiti di ossigeno.



**AVVERTENZA!**

Questo dispositivo medico non è destinato all'uso con sostanze infiammabili.



**AVVERTENZA!**

Questo dispositivo medico non è un'apparecchiatura elettromedicale portatile.



**AVVERTENZA!**

Il paziente può utilizzare elementi di controllo selezionati solo se il personale ospedaliero ha valutato che il suo stato fisico e psicologico è compatibile con il loro utilizzo e se ha addestrato il paziente nel rispetto delle istruzioni per l'uso.



**AVVERTENZA!**

**Rischio di lesioni a causa di utilizzo non corretto!**

- ▶ Prima di mettere un/una paziente su un materasso Air2Care far sempre eseguire una valutazione dei rischi ad una persona qualificata per garantire che il supporto fornito sia appropriato e rispetti le normative locali vigenti.
- ▶ Non usare la modalità PPT per pazienti sottoposti a trazione cervicale. La modalità CLP può essere usata solo sotto il controllo di una persona qualificata.
- ▶ Quando si usano materassi sostitutivi o sistemi di sovrapposizione, assicurarsi di utilizzare sponde laterali sicure ed appropriate e impostazioni corrette dell'altezza del letto. La sicurezza e l'appropriatezza di posizioni e impostazioni può variare a seconda del tipo di telaio del letto e delle sponde laterali.
- ▶ Prima di utilizzare il cuscino per seduta per persone con errata postura o deformità pelviche, consultare sempre uno specialista in sistemi di seduta.

## 2.1 Istruzioni di sicurezza

### 2.1.1 Prima dell'uso

- ❖ Prima di utilizzare il sistema materasso è necessario leggere il manuale utente.
- ❖ Seguire attentamente le istruzioni.
- ❖ Usare il sistema materasso solo come specificato in questo manuale.
- ❖ Utilizzare solo materassi con SCU originale. L'utilizzo di materassi con SCU non originale non è consentito.
- ❖ Non utilizzare mai cinghie di sicurezza concepite per fissare il materasso al letto per l'evacuazione di emergenza del/della paziente.
- ❖ LINET® non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni derivanti da un uso non corretto.
- ❖ Mettere il cavo di rete in modo che non si attorcigli e non si pieghi; proteggerlo da usura meccanica. Maneggiare in modo non corretto il cavo di rete può provocare rischi di shock elettrico, altre lesioni gravi o danni al sistema materasso.
- ❖ Posizionare il cavo di rete in modo che non ci sia rischio di lesioni al/alla paziente (per es. rischio di strangolamento).
- ❖ Ispezionare regolarmente la parte interna del materasso.

### 2.1.2 Installazione

- ❖ Assicurarsi che l'installazione venga eseguita secondo le istruzioni di questo manuale.
- ❖ Assicurarsi che la manutenzione venga eseguita da personale qualificato addestrato dal fabbricante.

### 2.1.3 Utilizzo

- ❖ Assicurarsi che il sistema materasso sia utilizzato solo da personale qualificato o dopo aver ricevuto istruzioni da esso.
- ❖ Utilizzare il sistema materasso solo se è in perfette condizioni.
- ❖ Utilizzare il sistema solo in un ambiente pulito.
- ❖ Durante gli spostamenti tenere sempre la SCU per l'impugnatura scanalata.
- ❖ Utilizzare il sistema materasso solo con la corretta alimentazione di rete (vedere Compatibilità elettromagnetica).
- ❖ Sostituire immediatamente le parti danneggiate solo con ricambi originali.
- ❖ Non superare il peso massimo del paziente (vedere specifiche meccaniche).
- ❖ Non utilizzare la SCU nelle vicinanze di gas infiammabili. Questo non si riferisce a bombole di ossigeno.
- ❖ Non coprire la SCU durante l'uso.
- ❖ Non esporre la SCU a fonti di calore estreme come radiatori.
- ❖ Non toccare mai la spina di rete con le mani bagnate.
- ❖ Scollegare il prodotto dalla rete solo tirando la spina. Per tirare la spina, agire sempre sulla stessa, non sul cavo.
- ❖ Materasso e SCU devono essere controllati almeno una volta al giorno. Verificare che:
  - il materasso sia gonfio alla pressione richiesta;
  - la spia del codice di errore non sia accesa.In caso di errore vedere il capitolo "Guasti del sistema"

## 2.2 Condizioni per l'utilizzo e la conservazione

### Air2Care non è adatto ad essere utilizzato in ambienti:

- Che contengono gas infiammabili (tranne bombole di ossigeno).

## 3 Uso previsto

Lo scopo è prevenire e consentire il trattamento di supporto delle lesioni da pressione.

### 3.1 Popolazione di utenti

- ▶ Operatori sanitari (infermieri, medici, personale tecnico, personale addetto al trasporto, personale addetto alla pulizia)
- ▶ Pazienti adulti (peso  $\geq$  40 kg, altezza  $\geq$  146 cm, BMI  $\geq$  17) con livelli di rischio moderati ricoverati in reparti di unità intensiva (ambiente di applicazione 1 e 2, come indicato dalla normativa IEC 60601-2-52); pazienti con qualsiasi stadio/categoria di lesioni da pressione

### 3.2 Controindicazioni

I materassi sono controindicati per i pazienti:

- ▶ con trazione cervicale
- ▶ o fratture della colonna vertebrale instabili, lesioni del midollo vertebrale, fratture a rischio di complicazioni da parte di una superficie in movimento
- ▶ o con traumi in cui le lesioni della colonna vertebrale non sono state escluse

### 3.3 Operatore

- ▶ Operatore sanitario

## 4 Standard e normative

**Il materasso è conforme agli standard e alle direttive che seguono:**

- 93/42/CEE
- 2011/65/UE
- IEC 60601-1:2012
- IEC 60601-1-2:2007
- IEC 60601-1-6:2010
- EN ISO 10993-5:2009
- EN ISO 10993-10:2013

**Il fabbricante si attiene ad un sistema certificato di gestione della qualità in conformità ai seguenti standard:**

- ISO 9001
- ISO 14001
- ISO 13485

## 5 Descrizione del sistema

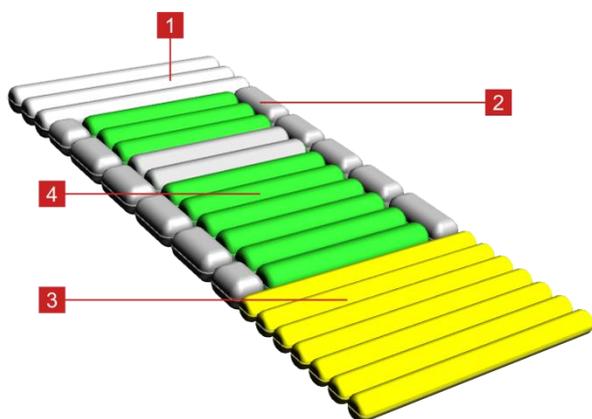
### 5.1 Materasso

Il sistema materasso Air2Care è indicato per l'uso in tutte le strutture sanitarie, in ospedali, case di cura e case di riposo come ausilio alla prevenzione e al trattamento di lesioni cutanee collegate a danni da pressione.

#### 5.1.1 Sovrapposizione

Il sistema è concepito per essere utilizzato assieme al materasso già in uso. La sovrapposizione è un materasso pieno di aria che consiste di un set centrale di 21 celle d'aria trasversali e due forma-sponde laterali separate a tutta lunghezza.

La copertura del sistema materasso è impermeabile all'acqua e permeabile al vapore, realizzata in nylon rivestito di poliuretano con una zip doppia a 180°. Ha cinghie per impedire che le estremità del materasso si spostino quando viene messo al di sopra di un materasso ospedaliero di schiuma standard o di un materasso domestico.



**Fig. 2** Rivestimento

1. Sezione testata
  - 3 celle che restano gonfiate (statiche).
2. Forma-sponde
  - 10 piccole forma-sponde laterali a tutta lunghezza che restano gonfiate (statiche).
3. Sezione piedi del letto
  - 7 celle inferiori per gambe/piedi (più piccole del 25%) che si alternano in cicli di 2 celle.
4. Sezione dorso
  - 11 celle per dorso/cosce (9 alternate, 2 statiche per il supporto della schiena e il comfort del paziente) che si alternano in cicli di 2 celle.

### 5.1.2 Sistema sostituzione materasso (aria + schiuma)

Il sistema di sostituzione materasso è concepito per sostituire un materasso standard in schiuma in ospedale, casa di cura o a casa. Consiste del sistema di rivestimento e di una base aggiuntiva inferiore in schiuma in 3 sezioni. La copertura del sistema di sostituzione è impermeabile all'acqua e permeabile al vapore con una doppia zip a 180° che consente un facile accesso per la pulizia. La copertura ha cinghie per fissare il materasso al letto.

#### Rivestimento (strato superiore d'aria):

- Rivestimento riempito d'aria (vedere rivestimento)

#### Base (strato inferiore in schiuma):

- In schiuma ignifuga di grado ospedaliero

#### Copertura:

- Parte inferiore: materiale resistente, non flessibile
- Parte superiore: materiale flessibile, impermeabile

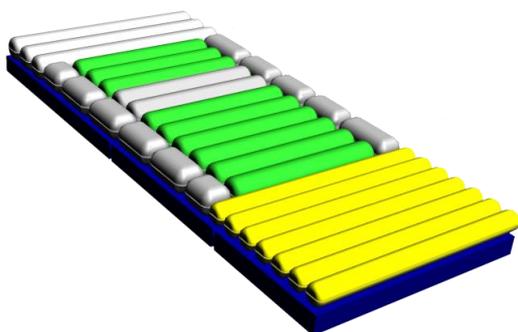


Fig. 3 Sistema sostituzione materasso (aria + schiuma)

### 5.1.3 Sistema sostituzione materasso (aria + aria)

Il sistema di sostituzione materasso è concepito per sostituire un materasso standard in schiuma in ospedale, casa di cura o a casa. Consiste di due strati d'aria. Lo strato superiore è dinamico, quello inferiore è statico. La copertura del sistema di sostituzione è impermeabile all'acqua e permeabile al vapore con una doppia zip a 180° che consente un facile accesso per la pulizia. La copertura ha cinghie per fissare il materasso al letto.

#### Rivestimento (strato superiore d'aria):

- Rivestimento riempito d'aria (vedere rivestimento)

#### Base (strato inferiore d'aria):

- Base statica riempita d'aria

#### Copertura:

- Parte inferiore: materiale resistente, non flessibile
- Parte superiore: materiale flessibile, impermeabile

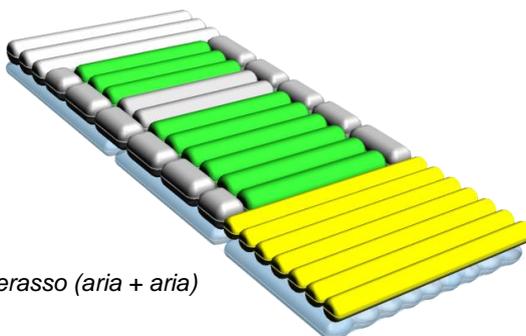


Fig. 4 Sistema sostituzione materasso (aria + aria)

## 5.2 SCU (Unità di controllo del sistema)

La SCU gonfia e sgonfia il materasso ad aria. È collegata al materasso ad aria con un connettore progettato su misura. La SCU analogica a controllo elettromedicale (A2C 10) o a controllo con microprocessore (A2C 20) mantiene la pressione impostata indipendentemente dalla distribuzione del peso o dalla posizione del paziente. La SCU è dotata di un sistema di allarme audio e/o visivo per rilevare mancanze di corrente, disconnessioni del tubo dell'aria o altri guasti.

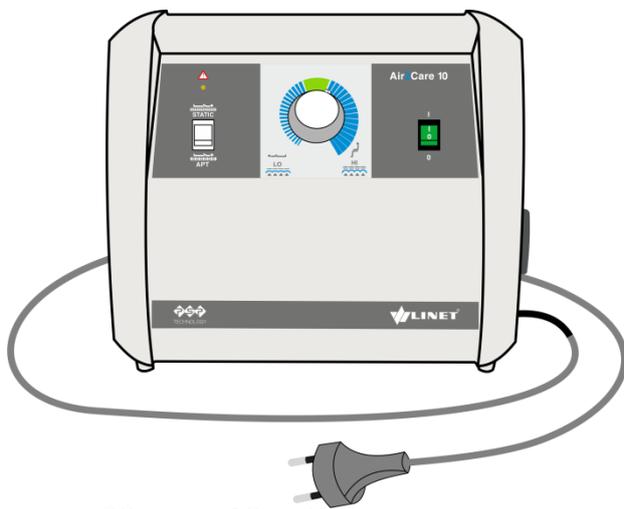


Fig. 5a SCU per Air2Care 10

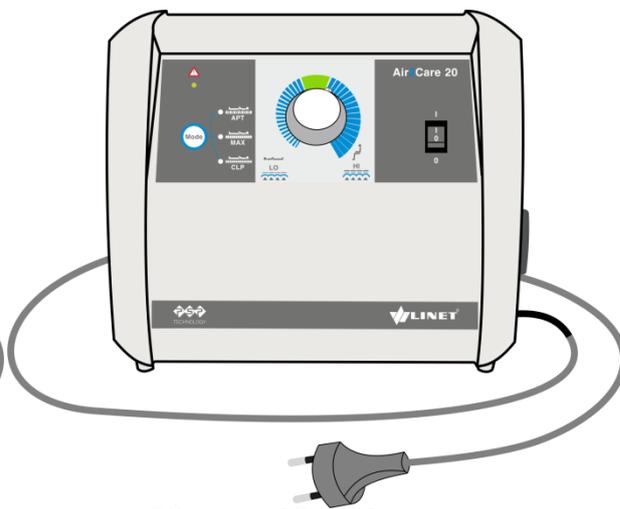


Fig. 5b SCU per Air2Care 20

## 6 In dotazione con la fornitura

### 6.1 Consegna

- Al momento della ricezione controllare che la confezione sia completa come specificato nella nota di consegna.
- Notificare immediatamente al vettore e al fornitore qualsiasi mancanza o danno, per iscritto o inserendoli sulla nota di consegna.

### 6.2 Contenuto

- Materasso con copertura
- SCU (Unità di controllo del sistema) – Componente di tipo B
- Manuale utente
- Cuscino per seduta Air2Care (opzionale)
  - Piastra per sedile (opzionale)

## 7 Messa in servizio

### 7.1 Sistema cinghie di sicurezza

#### AVVERTENZA

##### **Danni materiali dovuti a fissaggio non corretto delle cinghie di sicurezza!**

- ☞ Quando si usano materassi sostitutivi o sistemi di sovrapposizione, assicurarsi di utilizzare sponde laterali sicure ed appropriate e impostazioni corrette dell'altezza del letto. La sicurezza e l'appropriatezza di posizioni e impostazioni possono variare a seconda del tipo di telaio del letto e delle sponde laterali. Prima di mettere un/paziente su un materasso Air2Care, far sempre eseguire una valutazione dei rischi ad una persona qualificata per garantire che il supporto fornito sia appropriato e rispetti le normative locali vigenti.
- ☞ Non legare le cinghie a parti fisse del telaio del letto.

##### **Sistema di sovrapposizione materasso**

- ☞ Fissare bene le cinghie della testata e dei piedi del letto solo attorno al materasso esistente.

##### **Sistema di sostituzione materasso**

- ☞ Fissare le cinghie di sicurezza solo a parti mobili del telaio del letto.
- ☞ Utilizzare tutte le cinghie di sicurezza per impedire che il materasso si muova quando il/la paziente entra o esce dal letto.

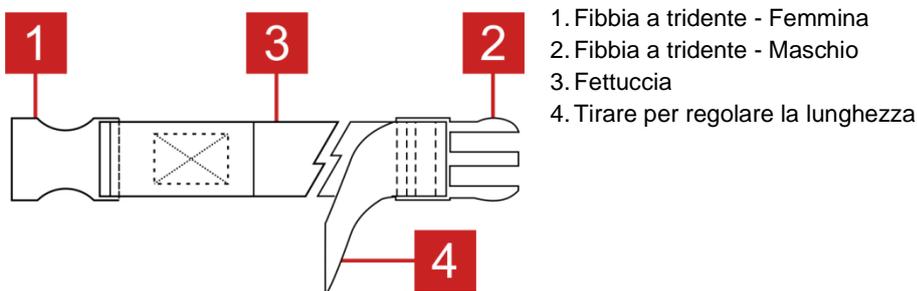
#### AVVERTENZA

##### **Malfunzionamento del sistema dovuto a posizionamento non corretto delle lenzuola.**

- ☞ Verificare che le lenzuola non impediscano le funzioni del materasso e del sistema (per es. per lenzuola troppo strette sul connettore dell'aria).

La copertura di base del materasso Air2Care ha un sistema di cinghie per fissarla al materasso esistente, in caso di sovrapposizione, o al telaio del letto, in caso di sostituzione del materasso.

Ci sono 6 cinghie cucite sul lato inferiore della copertura di base. Esse sono posizionate in corrispondenza delle zone di testa, cosce e piedi del materasso sia a sinistra che a destra. Sono in dotazione anche due cinghie separate. Ciascuna cinghia ha una fibbia con attacco a tridente con una parte femmina fissa (1) e una parte maschio (2) che può essere spostata lungo la fettuccia (3) per regolare la lunghezza effettiva della cinghia.



**Fig. 6** Cinghia di sicurezza

### 7.1.1 Installazione – Materasso di sovrapposizione

#### Per fissare il materasso sul letto:

- ❖ Mettere il materasso per sovrapposizione Air2Care sgonfio (in buone condizioni, esente da danni o usura) al di sopra del materasso esistente con il tubo dell'aria alla sinistra del/della paziente in modo che la sovrapposizione sia centrata. Il simbolo che indica la parte dei piedi del materasso si trova ai piedi del letto.
- ❖ Utilizzando una delle cinghie separate, allacciare la parte femmina (1) della fibbia a tridente alla parte maschio (2) della fibbia sulla cinghia della copertura di base nella parte più vicina al tubo dell'aria. Passare la cinghia al di sotto del materasso esistente e agganciare la parte maschio della fibbia (2) alla parte femmina (1) della fibbia della cinghia sul lato opposto della copertura di base.
- ❖ Tirare la fettuccia (3) attraverso la fibbia maschio (2) per regolare la lunghezza della cinghia fino a che il materasso di sovrapposizione è fissato saldamente a quello esistente. Verificare che il materasso di sovrapposizione resti in posizione centrale.
- ❖ Ripetere la suddetta procedura alla testata del materasso di sovrapposizione utilizzando l'altra cinghia separata e le cinghie del copertura di base.
- ❖ Le cinghie cucite alla copertura di base nella zona delle cosce non vengono utilizzate in questa situazione. A questo punto il materasso per sovrapposizione può essere collegato alla SCU e gonfiato.

### 7.1.2 Montaggio – sostituzione materasso

#### Per fissare il materasso sul letto:

- ❖ Le due cinghie separate non vengono utilizzate in questa situazione e devono essere rimosse e conservate al sicuro.
- ❖ Verificare che sul telaio del letto non ci siano parti sporgenti né oggetti taglienti per evitare danni al materasso.
- ❖ Mettere il materasso sostitutivo Air2Care sgonfio sulla piattaforma con il tubo dell'aria alla sinistra dei piedi del letto e posizionare in modo che il materasso sia centrato. Il simbolo che indica la parte dei piedi del materasso si trova ai piedi del letto.
- ❖ Per ciascuna delle 6 cinghie della copertura di base, passare la fettuccia (3) attorno alla piattaforma del materasso e agganciare la parte maschio (2) della fibbia a tridente nella parte femmina (1). Tirare la fettuccia (3) attraverso la parte maschio (2) per regolare la lunghezza della cinghia in modo che il materasso sia fissato saldamente al telaio.

A questo punto il materasso sostitutivo può essere collegato alla SCU e gonfiato.



**Fig. 7** Fissaggio del materasso

## 7.2 Installazione della SCU (Unità di controllo del sistema)

### **⚠ AVVERTENZA**

#### **Rischio di lesioni durante l'installazione della SCU!**

- Fare attenzione a che le mani non restino intrappolate quando si utilizzano i ganci di sospensione della SCU caricati a molla.
- Verificare che la SCU sia ben fissata in modo che non possa scivolare né essere fatta cadere accidentalmente.

### **⚠ AVVERTENZA!**

#### **Rischio di lesioni al/paziente o danni ad accessori per posizionamento non corretto!**

- Verificare che la SCU non urti contro altri accessori messi sul letto.

### **⚠ ATTENZIONE**

#### **Danni materiali dovuti a installazione non corretta della SCU!**

- Non installare la SCU su portabiancheria sul telaio del letto.
- Verificare che la SCU sia ben fissata in modo che non possa scivolare né essere fatta cadere accidentalmente.

#### **Se la parte ai piedi del letto è idonea per sospendere la SCU:**

- ❖ Tenere la SCU in una mano e aprire i ganci sul retro con l'altra.
- ❖ Sospendere la SCU sulla parte del telaio ai piedi del letto (vedere Fig. 8a).

#### **Se la parte ai piedi del letto non è idonea per sospendere la SCU:**

- ❖ Mettere la SCU in posizione verticale sul pavimento (vedere Fig. 8b).

**NOTA:** Fare particolare attenzione quando si maneggia il letto o ci si muove attorno ad esso quando la SCU è sul pavimento.



**Fig. 8a** Installazione della SCU ai piedi del letto



**Fig. 8b** Installazione della SCU sul pavimento

### 7.3 Collegamento tra materasso e SCU

#### Installazione:

- ❖ Verificare che il connettore dell'aria non sia in modalità trasporto (vedere Modalità trasporto).
- ❖ Inserire il connettore dell'aria 1 nella presa 2 ad un'angolazione di circa 45° (vedere Fig. 9).
- ❖ Premere verso il basso il connettore dell'aria 1 fino a che scatta nella sua sede e il lucchetto del connettore dell'aria (3) impedisce all'aria di fuoriuscire.



**Fig. 9** *Installazione della SCU*

1. Connettore aria
2. Presa connettore aria SCU
3. Lucchetto connettore aria

## 8 Avvio funzionamento

La SCU viene azionata attraverso il pannello di controllo della stessa (vedere Pannello di controllo).

### 8.1 Gonfiaggio

- ❖ Collegare il materasso alla SCU con il connettore dell'aria.
- ❖ Verificare che la SCU non sia coperta e che il flusso d'aria attorno ad essa non sia ostruito per evitare surriscaldamento.
- ❖ Inserire il cavo di rete della SCU in una presa adatta.

#### 8.1.1 Accensione/spegnimento della SCU

**Per accendere la SCU:**

- ❖ Accendere la SCU utilizzando l'interruttore luminoso verde (A2C10) o nero (A2C20) sulla parte anteriore della SCU (vedere Fig. 10 accensione della SCU).

**Per spegnere la SCU:**

- ❖ Spegnere la SCU utilizzando l'interruttore luminoso verde (A2C10) o nero (A2C20) sulla parte anteriore della SCU (vedere Fig. 10 accensione della SCU).
- ❖ Scollegare il cavo dalla rete.



**Fig. 10** Accensione della SCU

#### 8.1.2 Gonfiaggio

**Gonfiaggio:**

- ❖ Dopo l'accensione il materasso inizia a gonfiarsi, durante il gonfiaggio la spia si illumina . Impostare il quadrante di controllo della pressione a metà – posizione verde (vedere Comandi e spie).
- ❖ Il gonfiaggio può durare fino a 30 minuti. Quando il gonfiaggio è completo, la spia si spegne .

**Quando la procedura di gonfiaggio è finita:**

- ❖ Controllare se le cinghie di sicurezza del materasso sono troppo strette e correggere se necessario.

**Se la spia  resta accesa per oltre 35 minuti (A2C 10) e suona un segnale di allarme (A2C 20):**

- ❖ Controllare se il tubo dell'aria è collegato correttamente.
- ❖ Controllare il significato dell'errore di sistema (vedere Errori di sistema).

## 9 Uso

### 9.1 Preparazione del letto per il/la paziente

#### PERICOLO

##### **Rischio di lesioni quando si mette il/la paziente a letto!**

Prima di mettere il/la paziente sul letto:

- ☞ Assicurarsi che il materasso sia completamente gonfio e controllare tutte le cinghie di sicurezza.
- ☞ Assicurarsi che il materasso sia completamente e correttamente gonfio prima di mettere il/la paziente su di esso.
- ☞ L'allineamento di telaio del letto, sponde laterali e materasso non deve lasciare alcuno spazio abbastanza largo da intrappolare la testa o il corpo del/della paziente né consentire che l'uscita avvenga in modo pericoloso con rischio di inciampare nel cavo di rete o nel connettore dell'aria. Fare molta attenzione ad evitare che si creino vuoti per compressione o spostamento del materasso. Le conseguenze possono essere morte o lesioni gravi.

#### AVVERTENZA

##### **Pericolo di soffocamento dovuto alla copertura del materasso permeabile al vapore.**

- ☞ Usare correttamente la copertura del materasso.
- ☞ Il personale infermieristico è responsabile dell'assistenza sicura del/della paziente sulla copertura del materasso.

#### ATTENZIONE

##### **Rischio di infezioni per mancanza di pulizia!**

- ☞ Verificare che nel materasso non entri umidità.
- ☞ Verificare che nella copertura del materasso non entrino liquidi corporei.
- ☞ Ispezionare regolarmente l'interno della copertura per eventuali contaminazioni.
- ☞ Il materasso deve essere pulito a fondo tra un/una paziente e l'altro/a e decontaminato dopo l'uso con pazienti con infezioni note o sospette.
- ☞ Se entra umidità nel sistema, avvertire Linet® Service.

#### 9.1.1 Preparazione

- ❖ Gonfiaggio del materasso (vedere Avvio funzionamento).
- ❖ Mettere un lenzuolo lento sul materasso se non prescritto diversamente da personale qualificato.

**NOTA:** Il connettore dell'aria deve essere lasciato scoperto per la visibilità e l'accesso.

**NOTA:** È possibile gonfiare il materasso con il/la paziente su di esso. Questo si riferisce solo alle opzioni del sistema materasso per sovrapposizione o sostituzione – aria + schiuma. Il fabbricante consiglia di gonfiare prima il materasso senza peso e poi di mettere il/la paziente su di esso.

#### 9.1.2 Come mettere il/la paziente nel letto

- ❖ Stendere il/la paziente sul materasso.

**Per una posizione ideale:**

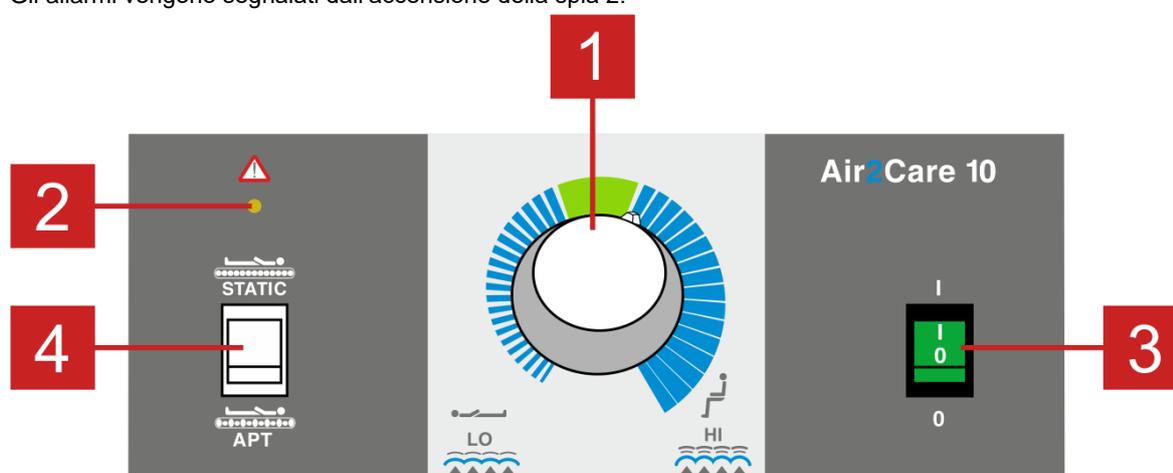
- ❖ Se si utilizzano coperte o lenzuola aggiuntive, verificare che ci sia sufficiente facilità di movimento.
- ❖ Assicurarsi che coperte, lenzuola, indumenti, ecc. non provochino piaghe da decubito (per es. a causa di grinze, cuciture, ecc.).

Non mettere alcun lenzuolo, coperta, cuscinetto ecc. aggiuntivi tra materasso e paziente.

## 10 Comandi e spie

### 10.1 Pannello di controllo - Air2Care 10

Il pannello di controllo della SCU serve per controllare il sistema di sostituzione del materasso e visualizza gli errori. Gli allarmi vengono segnalati dall'accensione della spia 2.



**Fig. 11** Pannello di controllo SCU - Air2Care 10

Posizione	Comando / spia	Funzione
1	<b>Quadrante di controllo della pressione</b>	Regolare la pressione del materasso per maggior comfort e sostegno del/della paziente <b>Hi:</b> Alta pressione <b>Lo:</b> Bassa pressione
2	<b>Spia bassa pressione</b>	Indica bassa pressione nel materasso (vedere Errori di sistema).
3	<b>Interruttore di rete</b>	<b>I:</b> On <b>O:</b> Off
4	<b>Interruttore di selezione della modalità</b>	<b>STATICA:</b> Materasso completamente gonfio. Modalità statica. <b>APT:</b> Terapia a pressione alternata. Modalità dinamica.

#### 10.1.1 APT – Terapia a pressione alternata.

Air2Care funziona alternando la pressione in un sistema a due celle in un ciclo di 12 minuti. Questo imita il movimento naturale del paziente. Durante questo ciclo la pressione ridotta agisce sul paziente aiutando a prevenire e trattare le piaghe da decubito.

**Quando viene selezionata la modalità APT:**

- il materasso a 2 celle si gonfia e si sgonfia in cicli di 12 minuti.

### 10.1.2 STATICA – Modalità statica gonfiaggio

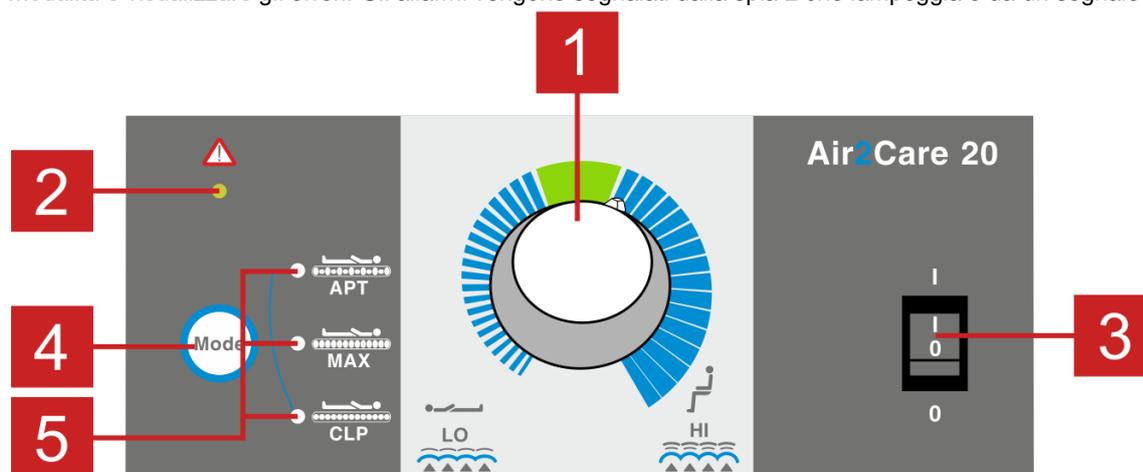
La modalità statica procura al/paziente una superficie stabile quando entra o esce dal letto e durante le procedure infermieristiche. La pressione delle celle dell'aria può essere modificata con controllo manuale della pressione.

**Quando viene selezionata la modalità STATICA:**

- La SCU gonfia tutte le celle alla stessa pressione.

## 10.2 Pannello di controllo - Air2Care 20

Il pannello di controllo della SCU serve per controllare il sistema di sostituzione del materasso, selezionare la modalità e visualizzare gli errori. Gli allarmi vengono segnalati dalla spia 2 che lampeggia o da un segnale acustico.



**Fig. 12** Pannello di controllo SCU - Air2Care 20

Posizione	Comando / spia	Funzione
1	Quadrante di controllo della pressione	Regolare la pressione del materasso per maggior comfort e sostegno del/della paziente <b>Hi:</b> Alta pressione <b>Lo:</b> Bassa pressione
2	Spia – codici di errore	Indica un errore del sistema (vedere Errori del sistema).
3	Interruttore di rete	<b>I :</b> On <b>O:</b> Off
4	Pulsante di scelta della modalità	<b>APT:</b> Terapia a pressione alternata. Modalità dinamica. <b>MAX:</b> Modalità gonfiaggio massimo <b>CLP:</b> Modalità pressione bassa costante
5	Spia modalità	Indica la modalità scelta per il materasso

### 10.2.1 APT – Terapia a pressione alternata.

Air2Care funziona alternando la pressione in un sistema a due celle in un ciclo di 12 minuti. Questo imita il movimento naturale del paziente. Durante questo ciclo la pressione ridotta agisce sul paziente aiutando a prevenire e trattare le piaghe da decubito.

**Per selezionare la modalità APT:**

- ❖ Premere il pulsante Mode (4) fino a che la spia accanto al simbolo modalità APT si accende.

**Quando viene selezionata la modalità APT:**

il materasso a 2 celle si gonfia e si sgonfia in cicli di 12 minuti.

**10.2.2 MAX – Modalità gonfiaggio massimo**

La modalità MAX assicura una superficie consistente e stabile per il trattamento del/della paziente. La modalità MAX funziona al massimo per 30 minuti. Se durante questi 30 minuti non viene attivata alcun'altra modalità, la SCU torna alla modalità precedentemente selezionata APT o CLP.

**Per selezionare la modalità MAX:**

- ❖ Premere il pulsante Mode (4) fino a che la spia accanto al simbolo modalità MAX si accende.

**Quando viene selezionata la modalità MAX:**

- La SCU gonfia tutte le celle alla massima pressione.
- La spia modalità MAX lampeggia fino a che non viene raggiunta la massima pressione, poi resta accesa.
- 30 minuti dopo aver selezionato la modalità MAX il sistema torna alla modalità precedentemente selezionata (APT o CLP).

**10.2.3 CLP – pressione bassa costante**

La modalità CLP mantiene la pressione del materasso al livello selezionato. Le pressione viene controllata automaticamente e regolata se necessario.

**Per selezionare la modalità CLP:**

- ❖ Premere il pulsante Mode (4) fino a che la spia accanto al simbolo modalità CLP si accende.

**Quando viene selezionata la modalità CLP:**

- La SCU gonfia tutte le celle alla stessa pressione selezionata.
- La spia modalità CLP lampeggia fino a che non viene raggiunta la pressione preimpostata, poi resta accesa.
- Il sistema controlla automaticamente la pressione del materasso a seconda del livello selezionato e la regola automaticamente se necessario.

## 10.3 Controllo della pressione

### ! AVVERTENZA

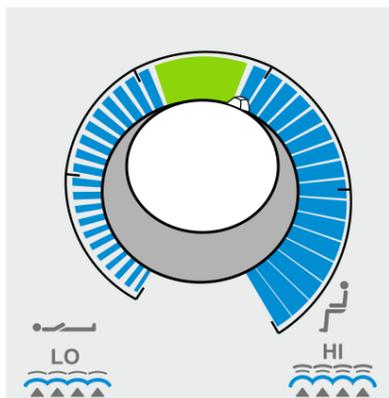
#### Rischio di lesioni a causa impostazione non corretta della pressione!

- Prima di regolare la pressione consultare personale ospedaliero qualificato.
- I livelli di pressione consigliati potrebbero non essere ottimali per tutte le situazioni ma devono essere utilizzati assieme a giudizio clinico basato sul/sulla singolo/a paziente; per es. stato di salute, peso, distribuzione del peso, posizione ed esigenze di comfort.
- Assicurarsi sempre che il/la paziente non sia disteso/a direttamente sulla base di schiuma, sul materasso esistente o sul telaio del letto.

### 10.3.1 Impostazioni di pressione - materasso

Il quadrante di controllo della pressione consente al personale infermieristico di regolare la pressione entro un intervallo predefinito. È importante seguire la corretta procedura di impostazione delle pressione per assicurare che il/la paziente riceva buon sostegno, redistribuzione della pressione e comfort.

La sezione verde del quadrante deve essere adatta per far stendere pazienti con un peso di 50 - 90 kg. Questo deve servire solo da guida approssimativa perché indice di massa corporea e posizione dei/delle pazienti influenzano il livello di pressione di sostegno necessario.



#### Per regolare la pressione:

- ❖ Ruotare il quadrante girevole verso sinistra per diminuire la pressione.
- OPPURE-
- ❖ Ruotare il quadrante girevole verso destra per aumentare la pressione.

#### Livelli di pressione:

- al di sotto della sezione verde
- per pazienti minuti o leggeri
- al di sopra della sezione verde
- per pazienti grossi o pesanti
- per pazienti seduti nel letto
- Per posizione dei/delle pazienti o forma del corpo che concentrano il peso del/della paziente su piccole parti del materasso.

Fig. 13 Controllo dei livelli di pressione

#### Selezionare la pressione come segue:

Con il materasso completamente gonfio con la modalità STATICA (A2C 10) / MAX (A2C 20).

- ❖ Selezionare la modalità operativa richiesta STATICA (solo A2C10), APT o CLP (solo A2C 20).
- ❖ Impostare verticalmente il quadrante di controllo della pressione puntando nel centro della sezione verde del quadrante stesso.
- ❖ Stendere il/la paziente sul materasso.
- ❖ Attendere almeno 6 minuti mentre la pompa regola la pressione.
- ❖ Serve un sanitario che confermi che il/la paziente è correttamente sostenuto/a. Per farlo e per verificare che il/la paziente non stia 'affondando'.
- ❖ Slegare la copertura e far scorrere una mano sotto la zona dell'osso sacro del/della paziente e controllare che:

- Per la modalità APT c'è uno spazio di almeno 2,5 cm tra il sacro e lo strato di schiuma di base (sovrapposizione e aria + schiuma) o base piena d'aria (aria + aria) quando la relativa cella d'aria viene sgonfiata.
- Per la modalità CLP il/la paziente è ancora sostenuto/a da un po' di aria (premere sulla cella dell'aria con 2 dita fino a toccare lo strato di base).
- ❖ Se l'assistente sente meno di 2,5 cm di materiale di sostegno, il/la paziente è andato/a fondo e la pressione di supporto deve essere aumentata ruotando il quadrante di controllo verso destra fino a trovare un livello idoneo.
- ❖ Se il livello di sostegno è ok ma il/la paziente ha bisogno di maggior comfort, il livello della pressione può essere ridotto ruotando il quadrante di controllo verso sinistra e poi ripetendo il controllo della zona dell'osso sacro del/della paziente.

### 10.3.2 Impostazioni della pressione – Cambio di posizione del/della paziente

Quando il/la paziente è disteso/a, il peso del corpo è supportato dalla lunghezza intera del materasso. Quando è seduto/a, il peso è concentrato su un'area più piccola e può essere necessario un sostegno maggiore.

#### Selezionare la pressione come segue:

- ❖ Se il/la paziente è seduto/a, si consiglia, per avere il massimo beneficio dal materasso, di ripetere le fasi di selezione della pressione del capitolo "Impostazioni di pressione - materasso".

**NOTA:** Non è necessario avviare la modalità STATICA/MAX perché il materasso è già gonfio e già opera nella modalità scelta.

**NOTA:** Prendere nota delle impostazioni della pressione usate quando il/la paziente era disteso/a in modo che possano essere riportate allo stesso livello quando il/la paziente è disteso/a.

### 10.3.3 Impostazione della pressione – cuscino per seduta Air2Care

Quando si utilizza il cuscino per seduta Air2Care si consiglia di ruotare il quadrante di controllo della pressione completamente in senso orario fino alla impostazione 'Hi' della modalità APT.

Se non è confortevole per il/la paziente, la pressione può essere ridotta ripetendo le fasi di selezione della pressione del capitolo "Impostazioni della pressione - materasso".

**NOTA:** Quando si fa questo con un cuscino, non è necessario mettere la mano all'interno di esso ma lo si può fare dall'esterno tra la copertura superiore e il/la paziente.

## 11 Funzioni aggiuntive

### 11.1 CPR – rianimazione cardiopolmonare



Fig. 14 Funzione CPR

#### Prima di iniziare la rianimazione con la SCU collegata:

- ❖ Premere il pulsante rosso CPR.
  - ❖ Rimuovere lo spinotto del connettore dell'aria.
    - ❖ Il materasso comincia a sgonfiarsi e la procedura di rianimazione può iniziare.
- L'aria presente nel materasso esce immediatamente dopo aver premuto il torace del/della paziente.

### 11.2 Modalità trasporto

Se la SCU viene scollegata dall'alimentazione di rete, il sistema entra automaticamente in modalità trasporto e il materasso resta gonfio ma tutte le regolazioni attive della pressione si arrestano. In modalità trasporto non è possibile utilizzare alcuna modalità. Il materasso resta gonfio fino a un massimo di 12 ore a seconda del peso del/della paziente e del livello di pressione impostato quando si è passati alla modalità trasporto.

#### Per attivare la modalità trasporto:

##### Opzione 1:

- ❖ Per A2C 10 selezionare la modalità STATICA, portare il quadrante di controllo della pressione sulla posizione 'Hi' e attendere che il materasso sia completamente gonfio.
- ❖ Per A2C 20 selezionare la modalità MAX e attendere che la spia (accanto alla modalità MAX) smetta di lampeggiare.
- ❖ Spegnerne la SCU con l'interruttore di rete (O).
- ❖ Scollegare la SCU dalla rete.

Ora il materasso è in modalità trasporto.

##### Opzione 2:

- ❖ Scollegare il connettore dell'aria dalla SCU e ruotare l'estremità in modo che i simboli ▼ e ● siano rivolti uno verso l'altro.

Ora il materasso è in modalità trasporto.



#### Per disattivare la modalità trasporto:

##### Opzione 1 e 2:

- ❖ Ripetere in senso inverso la procedura precedente.

### 11.3 Mancanza di corrente

#### AVVERTENZA

##### Rischio di lesioni dovute a mancanza di corrente!

- ☞ Rivolgersi immediatamente a un sanitario perché la terapia a pressione alternata non è possibile durante mancanze di corrente.

In caso di mancanza di corrente il materasso resto gonfio per un massimo di 12 ore. Senza alimentazione di rete non è disponibile alcuna modalità attiva.

## 11.4 Guasti del sistema

I guasti del sistema sono indicati da una spia color ambra sulla SCU.

**NOTA:** Durante il gonfiaggio iniziale la spia di bassa pressione di Air2Care 10 si accende fino a che il materasso non ha raggiunto la sua pressione minima. Questo non indica un guasto a meno che la spia non resti accesa per oltre 30 minuti.

Air2Care 10		
Significato	Allarme sonoro	Indicazione
Bassa pressione	-	La spia di bassa pressione è accesa
Mancanza di corrente	-	L'interruttore di rete è spento

**Tabella 1** Indicazioni di errore Air2Care 10

Air2Care 20		
Significato	Allarme sonoro	Indicazione
Mancanza di corrente	Primo minuto – Bip ogni 2 sec. Secondo - quarto minuto – Bip ogni 8 sec. Dal quinto minuto in poi – Bip ogni 2 min.	-
Mancato gonfiaggio	Bip	Lampeggia due volte
Errore rotazione valvola	Bip	Lampeggia tre volte
Errore pressione	Bip	Lampeggia quattro volte

**Tabella 2** Indicazioni di errore Air2Care 20

Problema	Sintomo Air2Care10	Sintomo Air2Care20	Azione
Mancanza di corrente (la SCU non si accende)	L'interruttore di rete è spento	Nessuna spia accesa sul pannello anteriore	Controllare che l'interruttore di rete della SCU sia acceso (posizione ( I ))  Controllare che la SCU sia collegata a una presa elettrica e che l'interruttore di uscita sia nella posizione corretta. (se necessario verificare con un altro apparecchio). Poi ①.  <b>NOTA:</b> solo per Air2Care10 Se l'interruttore di rete è spento ma la SCU funziona, la spia interna è guasta e dovrà essere sostituita da un tecnico addetto all'assistenza ma il materasso può comunque essere utilizzato.
Mancanza di corrente durante l'uso	L'interruttore di rete è spento		Come sopra. Solo per Air 2 Care 20 l'allarme sonoro si annulla se la corrente viene

Problema	Sintomo Air2Care10	Sintomo Air2Care20	Azione
			ripristinata o se l'interruttore di rete viene spento ( <b>O</b> ) Poi ①.
Mancato gonfiaggio o materasso morbido	Spia bassa pressione accesa  <b>NOTA:</b> <i>questo potrebbe accadere durante l'utilizzo normale mentre si sta regolando il materasso e non è richiesta alcuna azione a meno che la spia non resti accesa per lungo tempo.</i>	La spia codice di errore lampeggia due volte	Controllare che la connessione dell'aria al materasso sia ok.  Controllare che il materasso sia stato ben disteso e che i tubi non siano attorcigliati o intrappolati in qualche punto del telaio del letto.  Aprire la copertura del materasso e verificare che non ci siano tubi dell'aria danneggiati o scollegati.  <b>NOTA:</b> <i>solo per Air 2 Care 10. Aumentare leggermente le impostazioni della pressione e vedere se il problema si risolve.</i>  Poi ①.
Non c'è alternanza	Le celle d'aria non si alternano in modalità APT	La spia codice di errore lampeggia tre volte	Controllare tutte le connessioni dell'aria come per 'Mancato gonfiaggio' e ①
Materasso duro	Celle dell'aria molto dure in modalità APT o Statica.	La spia codice di errore lampeggia quattro volte	Controllare tutte le connessioni dell'aria come per 'Mancato gonfiaggio'.  Ridurre le impostazioni della pressione fino al livello più basso, poi ①.

**Tabella 3** Ricerca e risoluzione guasti

① Riavvio dell'unità spegnendola e riaccendendola. Se il problema si ripresenta spegnere la SCU e chiamare immediatamente l'assistenza locale approvata.

**NOTA:** *Se si presenta qualcuno dei suddetti problemi e l'utente non è in grado di risolverlo, si consiglia di mettere il materasso in modalità trasporto, (vedere il capitolo „Modalità trasporto“) per assicurare il supporto al/paziente mentre si attende l'arrivo del tecnico addetto alla manutenzione.*

## 12 Sistema di seduta



Fig. 15 SCU e cuscino

Per pazienti non allettati è possibile collegare un cuscino da seduta che funziona con un ciclo di 2 celle della SCU invece del materasso. Il cuscino da seduta Air2Care si adatta alla maggior parte delle sedie standard e a quelle per assistenza geriatrica specializzata. Il cuscino da seduta consiste di due serie di celle che si alternano su una base di schiuma con un supporto anteriore. La copertura è realizzata in materiale bielastico permeabile al vapore, impermeabile all'acqua. Il cuscino ha un design esclusivo per le SCU Linet®.

### 12.1 Funzione

Il sistema di seduta assicura una terapia a pressione alternata a pazienti non allettati.

#### Utilizzare il sistema di seduta solo:

- sotto il controllo di personale infermieristico addestrato e qualificato
- da parte di personale infermieristico addestrato e qualificato

#### Sistema di seduta:

- 6 celle
- le celle si gonfiano e si sgonfiano in cicli di 12 minuti

### 12.2 Installazione e avvio

#### **⚠ AVVERTENZA**

##### **Rischio di lesioni a causa di sedia non idonea!**

- ☞ Verificare che la sedia sia idonea al sistema di seduta.
- ☞ Se necessario eseguire una valutazione dei rischi.

#### **⚠ AVVERTENZA**

##### **Rischio di lesioni a causa di cavi esposti!**

- ☞ Verificare che il cavo non sia attorcigliato, schiacciato o logoro.
- ☞ Assicurarci che non ci sia pericolo di inciampare nel cavo.

#### Installare il sistema di seduta come segue:

- ❖ Se possibile togliere il cuscino esistente. Se non è possibile togliere il cuscino esistente, per la sicurezza del/della paziente farne controllare l'altezza da seduto/a in relazione ai braccioli della sedia da un professionista competente.
- ❖ Verificare che la sedia sostenga il peso del cuscino.
- ❖ Verificare che la base del sedile della sedia o il cuscino esistente supportino pienamente il cuscino dinamico e non si sovrappongano alla parte anteriore.



**NOTA:** se c'è una sovrapposizione senza sostegno o la base della sedia esistente non è abbastanza solida, deve essere utilizzata la piastra opzionale per il cuscino. Questa assicura una base solida al cuscino dinamico consentendogli di operare efficacemente e di impedire che il/la paziente danneggi il cuscino quando sta sulla sedia, quando si siede e quando si alza.

- ❖ Mettere il cuscino da seduta Air2Care direttamente sulla base del sedile.
- ❖ Verificare che sulla sedia non ci siano parti sporgenti né oggetti taglienti per evitare danni al cuscino.
- ❖ Mettere il cuscino sul sedile della sedia in modo che il cordone sia rivolto verso il retro.
- ❖ Spingere quanto più possibile il cuscino all'indietro
- ❖ Mettere la SCU sul pavimento accanto alla sedia.
- ❖ Collegare il tubo dell'aria (vedere Collegamento tra materasso e SCU).

**Fig. 16** Sovrapposizione senza supporto

**Per installare la piastra opzionale:**

- ❖ Aprire la zip della copertura del cuscino.
- ❖ Inserire la piastra opzionale sotto la base di schiuma del cuscino in modo che la piastra si posizioni esattamente sulla base di schiuma.
- ❖ Chiudere la zip della copertura.

**Per avviare la SCU:**

- ❖ Verificare che la SCU non sia coperta e che il flusso d'aria attorno ad essa non sia ostruito per evitare surriscaldamento.
- ❖ Collegare il cavo di rete della SCU alla rete.



**Fig. 17** Installazione della piastra opzionale

**Per accendere la SCU:**

- ❖ Accendere la SCU con l'interruttore di rete **I/O** sul pannello di controllo della stessa.
  - ❖ Impostare la modalità APT e la pressione al valore massimo.
- Il cuscino viene gonfiato.

**Quando la procedura di gonfiaggio è finita:**

- ❖ Il cuscino è pronto per il/la paziente.

### 12.3 Come far sedere il/la paziente

<b>AVVERTENZA</b>
<p><b>Rischio di lesioni quando il/la paziente si siede!</b></p> <p>☞ Verificare che il cuscino sia completamente gonfio!</p>

**Preparazione:**

- ❖ Gonfiare il cuscino (vedere Installazione e avvio).

**Far sedere il/la paziente:**

- ❖ Far sedere il/la paziente sul cuscino.

**Per una posizione di seduta ideale:**

- ❖ Assicurarsi che la sedia sia idonea alla corporatura del/della paziente per garantire una posizione corretta.

## 13 Pulizia/disinfestazione

### ATTENZIONE

#### **Pulizia / disinfezione errate possono danneggiare il materasso e il compressore!**

- ⌚ Non utilizzare pulitori a pressione o a vapore.
- ⌚ Seguire le istruzioni e rispettare i dosaggi consigliati dal fabbricante.
- ⌚ Assicurarsi che i disinfettanti siano scelti e utilizzati solo da esperti qualificati in igiene.
- ⌚ Il compressore non è sigillata contro l'ingresso di liquidi, quindi è necessario prestare attenzione per garantire che nessun liquido entri al suo interno durante la pulizia.

### 13.1 Guida generale

#### **Per una pulizia sicura e delicata:**

- ❖ Scollegare il compressore dalla rete elettrica.
- ❖ Non utilizzare acidi forti o alcalini (intervallo pH ottimale 6 – 8. Non superare un pH di 9).
- ❖ Utilizzare solo detergenti idonei a pulire dispositivi medici.
- ❖ Non utilizzare polveri abrasive, lana d'acciaio o altri materiali o detergenti che potrebbero danneggiare il materasso. Non strofinare la superficie del materasso.
- ❖ Non utilizzare mai detergenti corrosivi o caustici.
- ❖ Non utilizzare mai detergenti che depositino carbonato di calcio.
- ❖ Non utilizzare mai detergenti con solventi che potrebbero avere effetti sulla struttura e sulla consistenza della parti in plastica (benzene, toluene, acetone, ecc.).
- ❖ Utilizzare solo detergenti approvati per ospedali e rispettare le direttive locali riguardanti il controllo delle infezioni.
- ❖ Dopo la pulizia sciacquare sempre con acqua e asciugare bene prima dell'uso.
- ❖ Pulire con attenzione i componenti elettrici e farli asciugare bene. Si consiglia di utilizzare le salviettine detergenti.
- ❖ Non immergere la SCU in acqua né pulirla con sistemi a calore o a vapore.
- ❖ Rispettare le direttive locali riguardanti il controllo delle infezioni.

Parti del materasso da pulire	Detergenti consigliati (Pulizia generale)
Copertura superiore, sistema di seduta	Detergenti ospedalieri standard, disinfettanti a base di alcool o ammonio quaternario, disinfettanti a base di cloro contenenti cloro fino a 1000 ppm, seguiti da risciacquo con acqua e asciugatura completa prima dell'uso.
	<b>Decontaminazione fuoriuscite di sangue/c.diff., ecc.</b> Disinfettanti a base di cloro contenenti fino a 10.000 ppm di cloro. Tempo di permanenza sulla superficie a 10.000 ppm 2 minuti seguiti da risciacquo con acqua e asciugatura completa prima dell'uso.
Copertura di base, celle d'aria, base di schiuma	Come sopra.

A causa della varietà di apparecchiature di lavaggio, prodotti chimici e condizioni in uso, si consiglia di eseguire prima test personalizzati. È essenziale che le parti vengano completamente sciacquate e asciugate dopo le procedure di pulizia e prima di essere conservate o riutilizzate. Superfici PU bagnate o umide sono più soggette e danni meccanici di quelle asciutte.

Come specificato prima, dopo l'applicazione di un detergente idoneo, la superficie deve essere sciacquata con acqua e asciugata prima dell'uso. (Anche nel caso in cui le istruzioni del detergente dicono che questo non è necessario). Questo impedisce l'accumulo di prodotti chimici sulla superficie del materasso che potrebbero riattivarsi durante l'uso e avere effetti sulla biocompatibilità.

**NOTA:** L'utilizzo continuato di disinfettanti a base di cloro ad alta concentrazione potrebbe significativamente ridurre le prestazioni e la durata di un materiale di rivestimento.

Tipo di pulizia	Parti da pulire
Pulizia e disinfezione di routine	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ parti esposte del materasso</li> <li>■ parti esposte della SCU</li> </ul>
Pulizia e disinfezione complete	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ parti esposte del materasso</li> <li>■ parti esposte della SCU</li> <li>■ parti interne del materasso</li> <li>■ parti interne della copertura</li> </ul>

### 13.2 Pulizia e disinfezione di routine

#### Pulizia del materasso

- ❖ Controllare la parte superiore della copertura del materasso per eventuali segni di danni o di ingresso di liquidi.  
Sostituire o riparare e disinfettare completamente la parte superiore della copertura del materasso se ci sono danni.
- ❖ Lasciare la copertura del materasso sul materasso.
- ❖ Pulire con acqua calda a 50 °C e detergente.
- ❖ Sciacquare il materasso con acqua fredda.
- ❖ Lasciare asciugare o asciugare con un panno.
- ❖ Pulire il materasso con disinfettante.
- ❖ Pulire il materasso con acqua fredda.
- ❖ Lasciare asciugare o asciugare con un panno.

#### Pulizia della SCU:

- ❖ Prima di pulire il compressore, coprire il connettore dell'aria in modo da impedire che liquidi o solidi possano penetrare all'interno durante le fasi di pulizia.
- ❖ Pulire la SCU con disinfettante. Pulire il compressore con acqua fredda. Si consiglia di utilizzare le salviettine detergenti.
- ❖ Lasciare asciugare la SCU o asciugare con un panno.

### 13.3 Pulizia e disinfezione complete

#### Pulizia di copertura superiore/di base e di celle d'aria interne.

Utilizzare detergenti ospedalieri standard, detergenti a base di alcool o disinfettanti a base di ammonio quaternario. Possono essere utilizzati detergenti idonei a base di cloro ad una concentrazione di 1000 ppm. Se necessario, possono essere utilizzate concentrazioni di cloro maggiori (fino a 10.000 ppm) con un tempo massimo di permanenza di 2 minuti seguiti da risciacquo con acqua e asciugatura completa prima dell'uso.

Dopo l'applicazione di un detergente idoneo, la superficie deve essere sciacquata con acqua e asciugata prima dell'uso. (Anche nel caso in cui le istruzioni del detergente dicono che questo non è necessario). Questo impedisce l'accumulo di prodotti chimici sulla superficie del materasso che potrebbero riattivarsi durante l'uso e avere effetti sulla biocompatibilità.

#### Pulizia del materasso

- ❖ Sgonfiare il materasso e togliere la copertura (vedere Rimozione della copertura del materasso).
- ❖ Controllare la parte superiore e la base della copertura del materasso per eventuali segni di danni.  
Sostituire o riparare e disinfettare completamente la parte superiore e la base della copertura del

materasso se ci sono danni.

- ❖ Pulire tutte le celle e i tubi del materasso con acqua calda a 50 °C e detergente.
- ❖ Sciacquare il materasso con acqua fredda.
- ❖ Lasciare asciugare il materasso o asciugare con un panno.
- ❖ Pulire il materasso con disinfettante.
- ❖ Pulire il materasso con acqua fredda.
- ❖ Lasciare asciugare il materasso o asciugare con un panno.

#### **Lavaggio in lavatrice delle coperture superiore/di base del materasso.**

- ❖ Togliere la copertura (vedere Rimozione della copertura del materasso).
- ❖ Se si lavano in lavatrice le coperture superiore/di base del materasso, durante il ciclo di lavaggio la temperatura deve essere portata a 65°C/149°F, per 10 - 15 minuti o 71°C/160° F, per 3 - 10 minuti, utilizzando detergenti ospedalieri approvati e agenti di risciacquo.
- ❖ Asciugare la copertura nell'asciugatrice a bassa temperatura.

**NOTA:** *Temperatura massima di lavaggio 75°C/167°F.*

#### **Pulizia del tubo dell'aria**

- ❖ Pulire il tubo dell'aria con detergente o disinfettante.
- oppure-
- ❖ Togliere la copertura del tubo dell'aria e pulire come descritto in precedenza se è necessaria una disinfezione completa.
  - ❖ Lasciare asciugare il tubo all'aria.

#### **Pulizia della SCU:**

- ❖ Togliere il filtro.
- ❖ Prima di pulire il compressore, coprire il connettore dell'aria in modo da impedire che liquidi o solidi possano penetrare all'interno durante le fasi di pulizia.
- ❖ Pulire SCU e filtro con disinfettante. Pulire il compressore con acqua fredda. Si consiglia di utilizzare le salviettine detergenti.
- ❖ Lasciar asciugare SCU e filtro all'aria.
- ❖ Rimettere il filtro.

### **13.4 Rimozione della copertura del materasso**

- ❖ Aprire con attenzione entrambe le zip sotto la copertura della piattaforma del materasso ai piedi del letto.
- ❖ Togliere la parte superiore della copertura del materasso. Ispezionare la copertura e pulire se necessario.
- ❖ Aprire le olivette degli angoli
  - a. Sovrapposizione: 4 olivette, 1 per ciascun angolo
  - b. Sostituzione materasso (aria + schiuma): 4 olivette, 1 per ciascun angolo che ferma il piano superiore, la schiuma è libera.
  - c. Sostituzione materasso (aria + aria): 4 olivette, 1 per ciascun angolo che ferma entrambi i piani dell'aria.
- ❖ Aprire l'ingresso del tubo dell'aria sulla copertura tenuta dall'olivetta sulla copertura di base.
- ❖ Togliere la parte inferiore della copertura del materasso.

#### **Dopo aver pulito la copertura del materasso:**

- ❖ Rimettere la copertura con la procedura inversa a quella descritta in precedenza.
- ❖ Assicurarsi che tutte le olivette siano rimesse nei rispettivi fori.

## 14 Manutenzione



### **AVVERTENZA!**

#### **Rischio di lesioni durante il lavoro sul sistema di sostituzione del materasso!**

- ▶ Assicurarsi che il sistema di sostituzione del materasso sia scollegato dalla rete di alimentazione prima dell'installazione, della messa in servizio, della manutenzione e della disinstallazione.



### **AVVERTENZA!**

#### **Rischio di lesioni a causa del sistema di sostituzione del materasso difettoso!**

- ▶ Il sistema di sostituzione del materasso difettoso deve essere riparato immediatamente.
- ▶ Se il difetto non può essere riparato, non utilizzare il sistema di sostituzione del materasso.



### **CAUTELA!**

#### **Danni materiali dovuti a manutenzione non corretta!**

- ▶ Accertarsi che i gli interventi di manutenzione siano eseguiti solo dal servizio assistenza clienti o da personale autorizzato (certificato dal produttore).
- ▶ Se il difetto non può essere riparato, non utilizzare il sistema di sostituzione del materasso.

### 14.1 Manutenzione regolare

- ▶ Eseguire un controllo visivo del prodotto (con la nota di consegna, se necessario) in modo regolare.
- ▶ Chiedere al reparto assistenza del produttore l'invio dei ricambi originali in assenza di eventuali componenti.
- ▶ Chiedere al reparto assistenza del produttore la sostituzione di eventuali parti danneggiate del prodotto con ricambi originali.
- ▶ Verificare la presenza di eventuali danni meccanici o segni di grave usura all'interno e all'esterno del materasso e all'esterno della SCU.
- ▶ Verificare il corretto funzionamento del materasso e della SCU.
- ▶ Verificare l'eventuale presenza di polvere e sporcizia nel filtro esterno situato all'interno della SCU. Se è visibile della polvere o della sporcizia, sostituire il filtro.

### 14.2 Parti di ricambio

L'etichetta di serie si trova sulla SCU e sul materasso. Le etichette di serie contengono informazioni per reclami e ordini di parti sostitutive.

Informazioni sulle parti di ricambio possono essere richieste a:

- Assistenza clienti del produttore
- Reparto vendite

### 14.3 Controlli tecnici di sicurezza



#### **AVVERTENZA!**

#### **Rischio di lesioni dovute a errati controlli tecnici di sicurezza!**

- ▶ Accertarsi che i controlli tecnici di sicurezza siano eseguiti solo dal servizio assistenza clienti o da personale autorizzato (certificato dal produttore).
- ▶ Verificare che i controlli tecnici di sicurezza siano annotati nel registro di assistenza e manutenzione.

I controlli tecnici di sicurezza tecnica del sistema di sostituzione del materasso devono essere eseguiti almeno una volta ogni 12 mesi.

La procedura per l'esecuzione dei controlli tecnici di sicurezza è stabilita nella norma EN 62353:2014.

**NOTA** Su richiesta, il produttore fornisce la documentazione di servizio (ad esempio schemi elettrici, elenchi dei componenti, descrizioni, istruzioni per la calibrazione, ecc.) al personale addetto alla manutenzione, per la riparazione delle apparecchiature elettromedicali per le quali il produttore prevede la riparazione da parte del personale.

## 15 Conservazione

#### **Quando la SCU non è in uso:**

- ❖ Spegnerla utilizzando l'interruttore di rete sul pannello di controllo.
- ❖ Staccare il cavo di rete.
- ❖ Avvolgere il cavo di rete attorno alla SCU.
- ❖ Coprire adeguatamente.
- ❖ Conservare in un posto idoneo a dispositivi medici elettronici.

#### **Quando il materasso non è in uso:**

- ❖ Pulirlo e disinfettarlo.
- ❖ Lasciare che si asciughi completamente.
- ❖ Sgonfiare.
- ❖ Arrotolare il materasso per eliminare tutta l'aria.
- ❖ Coprire adeguatamente.
- ❖ Conservare in un posto idoneo a dispositivi medici.

**NOTA:** *Non conservare mai più di 4 materassi uno sull'altro. Farlo potrebbe provocare danni al materasso o malfunzionamento del sistema.*

## 16 Smaltimento

### 16.1 Protezione dell'ambiente

LINET® è consapevole dell'importanza della protezione dell'ambiente per le generazioni future. All'interno dell'azienda, il sistema di gestione ambientale è applicato nel rispetto degli standard internazionali ISO 14001. La conformità a questo standard viene controllata annualmente dalla verifica esterna eseguita da un'azienda autorizzata. In base alla Direttiva 2002/96/CE (Direttiva RAEE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche), l'azienda LINET, s. r. o. è registrata nell'elenco dei produttori di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Seznam výrobců elektrozařzení) del Ministero dell'Ambiente della Repubblica Ceca (Minisvestvo životního prostředí).

I materiali utilizzati in questo prodotto non sono pericolosi per l'ambiente. I prodotti LINET®, che soddisfano i requisiti validi della legislazione nazionale ed europea nelle aree RoHS e REACH, non contengono sostanze vietate in quantità eccessive.

Nessuna delle parti in legno è costruita con legname proveniente da alberi tropicali (come mogano, palissandro, ebano, teak, ecc.) o dalla regione amazzonica o altre foreste pluviali. Il rumore del prodotto (livello di pressione sonora) soddisfa i requisiti delle normative per la protezione della salute pubblica contro effetti indesiderati di rumore e vibrazioni negli spazi interni protetti degli edifici (in conformità allo standard IEC 60601-2-52). I materiali di imballaggio usati sono conformi ai requisiti della relativa normativa (Zákon o obalech).

Per lo smaltimento dei materiali di imballaggio a seguito dell'installazione dei prodotti, contattare il rappresentante commerciale o l'assistenza clienti per usufruire di un ritiro gratuito attraverso una società autorizzata (ulteriori informazioni sul sito [www.linnet.cz](http://www.linnet.cz))

### 16.2 Smaltimento

L'obiettivo principale degli obblighi derivanti dalla Direttiva europea n. 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (regolamentato a livello nazionale nella normativa n. 185/2001 Coll. e successive modifiche in materia di rifiuti e nel decreto del Ministero dell'ambiente n. 352/2005 Coll. e successive modifiche) è aumentare il riutilizzo, il recupero e il recupero dei materiali delle apparecchiature elettriche ed elettroniche al livello richiesto. In questo modo si evita la produzione di rifiuti e si eliminano i possibili effetti nocivi delle sostanze pericolose contenute nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche sulla salute e sull'ambiente. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche LINET® che dispongono di una batteria o di un accumulatore integrati sono progettate in modo che questi componenti usati possano essere rimossi in sicurezza dai tecnici qualificati di assistenza Linet®. È presente un'informazione relativa al tipo di batteria e accumulatore integrati.

#### 16.2.1 In Europa

Per lo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

- ▶ Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite come rifiuti domestici.
- ▶ Smaltire l'apparecchiatura in corrispondenza dei punti di raccolta o di prelievo designati.

Smaltimento di altre apparecchiature:

- ▶ L'apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto domestico.
- ▶ Smaltire l'apparecchiatura in corrispondenza dei punti di raccolta o di prelievo designati.

Linet® partecipa a un sistema di raccolta con l'azienda di ritiro REMA System (vedere il sito [www.remasystem.cz/sberna-mista/](http://www.remasystem.cz/sberna-mista/)).

Portando le apparecchiature elettriche ed elettroniche in un punto di ritiro, è possibile partecipare al riciclaggio e risparmiare le risorse primarie delle materie prime proteggendo al contempo l'ambiente dagli effetti dello smaltimento non professionale.

### 16.2.2 Fuori dall'Europa

- ▶ Smaltire il prodotto o i suoi componenti in conformità alle leggi e ai regolamenti locali.
- ▶ Affidare lo smaltimento a un'impresa di smaltimento rifiuti autorizzata.

## 17 Garanzia

LINET® è responsabile solo della sicurezza e della affidabilità di prodotti utilizzati e mantenuti regolarmente secondo le linee guida per la sicurezza.

**Nel caso dovesse presentarsi un difetto grave che non può essere riparato durante la manutenzione:**

- ❖ Non continuare ad utilizzare il prodotto.

Questo prodotto è coperto da una garanzia di 24 mesi dalla data dell'acquisto. La garanzia copre tutti i guasti e gli errori relativi ai materiali e alla fabbricazione. Non sono coperti guasti ed errori provocati da uso scorretto e cause esterne. Nel corso del periodo di garanzia rimostranze giustificate saranno riparate gratuitamente. Per tutti i servizi in garanzia è richiesta la prova di acquisto con la data dello stesso. Si applicano i nostri termini e le nostre condizioni standard.

## 18 Specifiche tecniche

### 18.1 Specifiche meccaniche

<b>Dimensioni</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sostituzione materasso (gonfio)</li> <li>■ Sovrapposizione (gonfio)</li> <li>■ Cuscino da seduta (gonfio)</li> <li>■ SCU</li> </ul>	<p>2 000 x 860 x 170 mm</p> <p>2 000 x 860 x 93 mm</p> <p>450 x 500 x 125 mm</p> <p>260 x 120 x 215 mm</p>
<b>Peso</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sostituzione materasso (gonfio)</li> <li>■ Sovrapposizione (gonfio)</li> <li>■ Cuscino da seduta (gonfio)</li> <li>■ Con piastra opzionale</li> <li>■ SCU</li> </ul>	<p>7,5 kg</p> <p>6 kg</p> <p>2,1 kg</p> <p>3,5 kg</p> <p>2,5 kg</p>
<b>Ciclo</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Materasso (gonfio)</li> <li>■ Cuscino da seduta (gonfio)</li> </ul>	<p>2 celle, 12 minuti</p> <p>2 celle, 12 minuti</p>
<b>Condizioni ambientali</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Temperatura</li> <li>■ Umidità</li> <li>■ Pressione atmosferica</li> </ul>	<p>0 °C – 40 °C</p> <p>30% - 75%</p> <p>795 – 1060 hPa</p>
<b>Carico massimo (SWL)</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sostituzione materasso (aria + aria):</li> <li>■ Sostituzione materasso (aria + schiuma):</li> <li>■ Sovrapposizione</li> <li>■ Cuscino da seduta</li> </ul>	<p>210 kg</p> <p>200 kg</p> <p>180 kg</p> <p>127 kg</p>
<b>Tempo di gonfiaggio</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Materasso</li> <li>■ Cuscino da seduta</li> </ul>	<p>Fino a 30 minuti</p> <p>6 min</p>
<b>Tempo di sgonfiaggio (CPR)</b>	Max. 30 s
<b>Livello rumore</b>	35 dBA

### 18.2 Impostazioni pressione di esercizio

<b>Air2Care 10</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ APT</li> <li>■ STATICA</li> </ul>	<p>20 – 45 mmHg</p> <p>20 – 45 mmHg</p>
<b>Air2Care 20</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ APT</li> <li>■ CPT</li> <li>■ MAX</li> </ul>	<p>15 – 50 mmHg</p> <p>12 – 45 mmHg</p> <p>45 mmHg</p>
<b>Tolleranza impostazione pressione</b>	± 5 mmHg

### 18.3 Specifiche elettriche

<b>Tensione di alimentazione nominale</b> ■ Modello 127V ■ Modello 230V	108-132 VCA, 60 Hz 220-240 VCA, 50 Hz
<b>Potenza massima Air2Care 10</b> ■ Modello 127V ■ Modello 230V <b>Potenza massima Air2Care 20</b> ■ Modello 127V ■ Modello 230V	15VA 15VA 25VA 35VA
<b>Fusibile</b> <b>Air2Care 10</b>  <b>Air2Care 20</b>	2x (T 1A L) fusibile antisbalzo di corrente (250 V, tipo 5x20 mm)  2x (T 250mA L) fusibile antisbalzo di corrente (250 V, tipo 5x20 mm)
<b>Classe di sicurezza elettrica</b>	Classe II con parti applicate tipo B
<b>Sicurezza elettrica</b>	Conforme a EN 60601-1

## 18.4 Compatibilità elettromagnetica

Il sistema del materasso ad aria è destinato agli ospedali, tranne che in prossimità di apparecchiature per chirurgia HF attive e nella sala con schermatura RF di un sistema medico per la risonanza magnetica, in cui l'intensità dei disturbi EM è elevata.

Il sistema del materasso ad aria non ha definito prestazioni essenziali.

### AVVERTENZA!

Si raccomanda di evitare l'uso di questo dispositivo vicino o impilato con un altro dispositivo, in quanto potrebbero derivarne errori di funzionamento. Se tale utilizzo è necessario, il presente dispositivo e l'altra apparecchiatura devono essere mantenuti sotto controllo per verificare il corretto funzionamento (non valido per il letto medico compatibile di LINET).

Elenco dei cavi utilizzati:

1. Cavo di alimentazione di rete, lunghezza massima 6 m

### AVVERTENZA!

L'uso di accessori, convertitori e cavi diversi da quelli specificati e forniti dal produttore del presente sistema del materasso ad aria potrebbe causare l'aumento delle emissioni elettromagnetiche o ridurre la sua immunità elettromagnetica e provocare un funzionamento improprio.

### AVVERTENZA!

I dispositivi mobili di comunicazione a RF (inclusi dispositivi destinati all'utilizzatore finale, come cavi di antenna e antenne esterne) non devono essere utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm da qualsiasi parte del sistema del materasso ad aria Air2Care, compresi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, ciò potrebbe comportare un deterioramento della funzionalità del sistema del materasso ad aria.

### AVVERTENZA!

Non sovraccaricare il sistema del materasso ad aria (SWL), rispettare il ciclo di lavoro (INT.) e tenere presente il capitolo 14 Manutenzione, al fine di mantenere la sicurezza fondamentale relativamente ai disturbi elettromagnetici per la vita utile prevista.

**Istruzioni del produttore: emissioni elettromagnetiche**

<b>Prova di emissione</b>	<b>Conformità</b>
Emissioni RF CISPR 11	<b>Gruppo 1</b>
Emissioni RF CISPR 11	<b>Classe B</b>
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	<b>Classe A</b>
Fluttuazioni di tensione/emissioni di flicker IEC 61000-3-3	<b>Conforme</b>

**Istruzioni del produttore: suscettibilità elettromagnetica**

<b>Prove di immunità</b>	<b>Livello di conformità</b>
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV per scarica a contatto ± 15 kV per scarica a contatto
RF irradiata IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz
Campi di prossimità da apparecchiature di comunicazione wireless RF IEC 61000-4-3	Vedere la Tabella 1
Transitori elettrici veloci/burst IEC 61000-4-4	±2 kV per linea di alimentazione frequenza di ripetizione 100 kHz
Sovratensioni IEC 61000-4-5	± 1 kV da linea a linea
RF condotta IEC 61000-4-6	3 V (0,15 MHz – 80 MHz) 6 V in bande ISM comprese tra 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz
Campo magnetico a frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m
Vuoti di tensione, brevi interruzioni della tensione di alimentazione IEC 61000-4-11	0% U <sub>T</sub> ; 0,5 cicli A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% U <sub>T</sub> ; 1 ciclo e 70% U <sub>T</sub> ; 25/30 cicli Monofase: a 0° 0% U <sub>T</sub> ; 250/300 cicli

**Tabella 1: IMMUNITÀ ad apparecchiature di comunicazione wireless RF**

Frequenza di prova (MHz)	Banda (MHz)	Servizio	Modulazione	Livello di prova di immunità V/m
385	380 – 390	TETRA 400	Modulazione impulsi 18 Hz	27
450	430 – 470	GMRS 460, FRS 460	Deviazione FM $\pm 5$ kHz sinusoidale 1 kHz	28
710 745 780	704 – 787	Banda LTE 13, 17	Modulazione impulsi 217 Hz	9
810 870 930	800 – 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Banda LTE 5	Modulazione impulsi 18 Hz	28
1.720 1.845 1.970	1.700 – 1.990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulazione impulsi 217 Hz	28
2.450	2.400 – 2.570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Banda LTE 7	Modulazione impulsi 217 Hz	28
5.240 5.500 5.785	5.100 – 5.800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione impulsi 217 Hz	9

**NOTA** Non vengono applicate deviazioni ai requisiti di IEC 60601-1-2 ed. 4

**NOTA** Non sono note altre misure per mantenere la sicurezza di base secondo i fenomeni EMC.